



❖ Έχει περάσει περισσότερο από ένα αιώνα από τότε που γεννήθηκε η μετρ του αστυνομικού μυθιστορήματος Αγκάθα Κρίστι. Κανείς όμως δεν έχει πάψει να ασχολείται μαζί της και με τα βιβλία της. Ο εκδοτικός οίκος HarperCollins ανακοίνωσε ότι σύντομα θα κυκλοφορήσει ένα βιβλίο με ανέκδοτα γράμματα της συγγραφέως και φωτογραφίες από το ταξίδι που έκανε το 1922. Το βιβλίο θα ονομάζεται "The grand tour" και θα συγκεντρώνει αδημοσίευτες φωτογραφίες, επιστολές και αποκόμματα εφημερίδων. Αναμένεται να κυκλοφορήσει τον επόμενο Απρίλιο και ο εκδότης υπόσχεται ότι θα αποκαλύψει μια εντελώς διαφορετική πλευρά της συγγραφέως.

❖ Και μια και μιλάμε για βιογραφίες, "Waging heavy peace" θα ονομάζεται η αυτοβιογραφία του Νιλ Γιανγκ που θα κυκλοφορήσει από τις εκδόσεις Blue Rider Press. Ο Καναδός συνθέτης δήλωσε ότι υπολογίζει να τελειώσει τη βιογραφία του στο τέλος του επόμενου έτους. Για τον Αρνολντ Σβαρτσενέγκερ που ετοιμάζει κάτι παρόμοιο ίσως μιλήσουμε κάποια άλλη φορά!

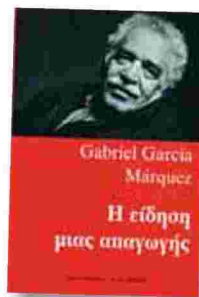
❖ Ως αναγνώστρια, άργησα πολύ να καταλάβω γιατί κάποια λογοτεχνικά έργα με συνέπαιρναν, ενώ κάποια άλλα δεν μου άρεσαν καθόλου και ας έφεραν ακριβώς τον ίδιο τίτλο. Η αιτία λέγεται «μετάφραση» και η δύναμή της είναι καθοριστική. Έχουν γραφτεί χιλιάδες βιβλία

για τη μετάφραση, για το τι είναι μεταφράσιμο, τι δεν είναι, τι είναι πιστότητα και τι προδοσία. Τα περισσότερα από αυτά δεν μπορεί να τα διαβάσει ένας κοινός θνητός, διότι έχουν τόση ορολογία όσο και ένα ιατρικός οδηγός καρδιοχειρουργικής. Δεν συμβαίνει το ίδιο με το βιβλίο «Για τη μετάφραση» του Πολ Ρικέρ που κυκλοφόρησε στα ελληνικά από τις εκδόσεις Πατάκη σε μετάφραση του Γιώργου Αυγουστή. Το μικρό αυτό βιβλιαράκι συγκεντρώνει τρία κείμενα του Ρικέρ, τα οποία πραγματεύονται το πιο παράδοξο ίσως ζήτημα επί του θέματος: η μετάφραση είναι αδύνατη και παρόλα αυτά επιχειρείται πάντα με επιτυχία. Το βιβλίο δεν απευθύνεται μόνο σε μεταφραστές και θεωρητικούς της μετάφρασης, αλλά και σε αναγνώστες, αν οι τελευταίοι ενδιαφέρονται να μάθουν να κρίνουν τις μεταφράσεις που διαβάζουν και να μπουν στην ψυχολογία του μεταφραστή ζώντας ένα μέρος των προβληματισμών του.

❖ Στο βιβλίο «Η είδηση μιας απαγωγής» του Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες (εκδ. Λιβάνης) περιγράφονται οι απαγωγές Κολομβιανών δημοσιογράφων και πολιτικών από τη συμμορία του Πάμπλο Εσκομπάρ. Ένας παραλληλισμός ήταν αρκετός για να εξαντληθούν όλα τα αντίτυπα του βιβλίου στα ιρανικά βιβλιοπωλεία. Ο πρώην ηγέτης της αντιπολίτευσης, ο Χοσεΐν Μουσαβί, από τις αρχές του χρόνου βρίσκεται σε κατ' οίκον περιορισμό από το καθεστώς Αχμαντινιζάντ. Ο Μουσαβί πριν από μία εβδομάδα είπε στις κόρες του: «Αν θέλετε να καταλάβετε πώς νιώθω ως αιχμάλωτος, διαβάστε το βιβλίο 'Η

είδηση μιας απαγωγής' του Μάρκες». Το σχόλιο δεν άργησε να διαρρυσεί από την online κοινότητα του Ιράν και χιλιάδες υποστηρικτές του Μουσαβί έσπευσαν να προμηθευτούν το βιβλίο, το οποίο κέρδισε την πρώτη θέση στη λίστα των μπεστ σέλερ! Την ίδια στιγμή δημιουργήθηκε σελίδα στο Facebook με τίτλο "News of a kidnapping", όπου οι αναγνώστες ανεβάζουν αποσπάσματα από το βιβλίο.

❖ Ο 26χρονος δημιουργός Κωνσταντίνος Γεωργαυιάς είναι ο νικητής του διαγωνισμού της Ελληνικής Θεαμάτων για το εξώφυλλο του οδηγού του Παλλάς για τη σεζόν 2011-12. Στο διαγωνισμό έλαβαν μέρος περισσότεροι από 50 νέοι καλλιτέχνες, με φρέσκες και πρωτότυπες ιδέες. Ο νικητής σπούδασε στο ΑΤΕΙ Αθηνών (Τμήμα Καλλιτεχνικών Σπουδών και Γραφικών Τεχνών - ΣΙΓΚΣ) και παρακολούθησε μεταπτυχιακό με ειδίκευση στην εικονογράφηση (Editorial/Fashion illustration) στο University of the Arts του Λονδίνου. Το 2010 τιμήθηκε με έπαινο ΕΒΓΕ (Ελληνικά Βραβεία Γραφιστικής και Εικονογράφησης) στον τομέα της εικονογράφησης για την καλλιτεχνική επιμέλεια του έργου «Ο κόσμος ανάποδα». Σήμερα συνεργάζεται ως freelance art director με διαφημιστικές εταιρείες, δημιουργικά γραφεία, δισκογραφικές και έντυπα, ενώ αναλαμβάνει και προσωπικά project. Ο οδηγός του Παλλάς θα κυκλοφορήσει από τις 9 Οκτωβρίου σε 180.000 αντίτυπα.



❖ Το 2007 ψηφίστηκε ως το καλύτερο ολλανδικό μυθιστόρημα όλων των εποχών. Στα ελληνικά πρωτοκυκλοφόρησε το 2001, αλλά εδώ και καιρό έχει εξαντληθεί. Έργα σαν αυτά, όμως, δεν πρέπει να λείπουν από την αγορά. Γι' αυτό λοιπόν υποδεχτήκαμε με ιδιαίτερη χαρά τη νέα έκδοση του βιβλίου «Η ανακάλυψη του ουρανού» του Χάρι Μούλις από τις εκδόσεις Καστανιώτη. Μπορεί αρχικά ο όγκος του να τρομάζει (645 σελίδες), όταν όμως το ξεκινήσεις, εύχεσαι να μην τελειώσει ποτέ. Ένα αστυνομικό φιλοσοφικό μυθιστόρημα με πρωταγωνιστή τον Κουίντεν Κουίσι. Ο Κουίσι είναι, χωρίς ο ίδιος να το γνωρίζει, ειδικός απεσταλμένος του ουρανού. Η αποστολή του είναι απλή και καθημερινή: πρέπει να πάρει πίσω τις λίθινες πλάκες με τις Δέκα Εντολές. Εφόσον οι άνθρωποι έχουν γίνει έρμαιο της τεχνολογίας και μπορούν πλέον να δημιουργούν ζωή δεν αξίζουν την εύνοια του Θεού, ο οποίος αποφασίζει να τους αφήσει στη μοίρα τους. Η μετάφραση είναι της Ινώς Βαν Ντάικ-Μπαλιά.